

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ МЕТОД И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ В ИССЛЕДОВАНИИ ДИАЛЕКТНОЙ СИНОНИМИИ

Описываются лексикографический метод лингвистического исследования и его применение при составлении словаря синонимов сибирского говора. Исследование выполнено в рамках проекта комплексной лексикографической параметризации говора с привлечением вершининских словарей разных типов (толковых и аспектных). Рассматриваются характеристики лексикографического метода как одного из продуктивных и информативных методов лингвистики: применение к различным объектам и предметам исследования, опора на теорию, наличие оригинальной методики исследования, специальных приемов, особого способа описания полученных результатов. Представлены преимущества лексикографического метода (универсальность метода при изучении синонимии сибирского говора, максимально полный охват и систематизация синонимов и их многоаспектная интерпретация).

Ключевые слова: лексикография; лексикографический метод; диалектная синонимия; сибирский говор; словарь синонимов.

Лексикографический феномен второй половины XX – начала XXI в. называют периодом лексикографической вспышки, периодом словарного бума. Ни один период в истории языкознания не сопровождался таким изобилием словарных проектов. Лексикографическое направление становится одним из приоритетных в современной лингвистике, отражающим процессы в развитии лингвистических наук (процесс интеграции науки о языке с другими гуманитарными и негуманитарными науками; утверждение новой научной парадигмы с ее принципом антропоцентризма). Подтверждением этого служит выход в свет более 2 000 различных словарей на материале русского языка [1. С. 8] и более 100 областных словарей. Развитие лексикографии в данный период осмыслено в работах таких отечественных лингвистов, как Ю.Д. Апресян, Л.Г. Бабенко, О.И. Блинова, П.Н. Денисов, В.В. Дубичинский, Ю.Н. Караулов, В.А. Козырев, В.В. Морковкин, В.Д. Черняк и др.

Лексикография на рубеже веков переживает своего рода реформу. Изменения характеризуются появлением большого количества лексикографических центров и разнообразием выпускаемых словарей; расширением теоретической и исследовательской работы в области лексикографии; компьютеризацией словарного дела. Внутренняя реформа отражает тенденцию растущего многообразия словарей: стремление добиться максимально полной характеристики языковой единицы и переход к словарям активного типа; переход к целному филологическому и культурному описанию языковой единицы; обогащение источников лексикографического описания за счет включения в него данных лингвистического эксперимента и электронных баз данных; обновление лексикографических приемов и средств [2. С. 6–8].

В современной науке активно развивается лексикографическая параметризация языковых систем и подсистем, что свидетельствует об актуальности таких трудов, так как они синтезируют теоретическое и прикладное начало в изучении языка, позволяют ярко представить специфику предмета лексикографирования. Лексикографическое направление является одним из ведущих и продуктивных направлений Томской диалектологической школы: представителями школы составлено более 30 словарей различных типов [3].

Таким образом, лексикографирование языковых систем предстает как один из важнейших методов лингвистического анализа.

В настоящее время исследователи оперируют такими терминами, как «лексикографический метод», «лексикографическое исследование», «лексикографический аспект», «прием лексикографического анализа», часто без объяснения, что понимается под данными терминами. Так, в современных диссертационных сочинениях термины «лексикографический аспект» и «лексикографическое исследование» отождествляются и обозначают рассмотрение единиц языка с точки зрения их репрезентации в словарях. Термин «прием лексикографического анализа» трактуется как вид функционального анализа, при котором анализируются словари и их составляющие (словарные статьи) [4. С. 4]. Структура лексикографического метода состоит из лексикографического анализа словарей и их компонентов, анализа дефиниций, а также процедуры составления словаря определенного типа и жанра (см., например, диссертационные исследования [5–7] и др.). В некоторых случаях происходит смешение понятий «лексикографический метод» и «прием лексикографического анализа» [8, 9]. В связи с этим, на наш взгляд, назрела необходимость описать лексикографический метод и его приемы при составлении словарей различных типов.

Данная статья посвящена осмыслению лексикографического метода лингвистического исследования и его применению при изучении синонимии сибирского говора и при написании диалектного синонимического словаря.

Лексикографический метод (ЛГМ) как продуктивный метод лингвистического анализа заключается в «плановой инвентаризации единиц языка посредством их лексикографирования» [10. С. 150]. Постановка лексикографического метода в один ряд с другими методами исследования языка требует определения термина «метод исследования», который нами используется. Так, «метод представляет собой определенный подход к изучаемому явлению, систему положений, научных и чисто технических приемов и процедур, способствующих целенаправленному изучению объекта с определенной точки зрения» [11. С. 424]. Следовательно, лексикографический метод предстает как способ изучения единиц языка с точки зрения науки лек-

лексикографии, он включает приемы и процедуры, направленные на исследование единиц языка путем лексикографирования.

ЛГМ позволяет систематизировать языковой материал, выявить его особенности с помощью приемов картографирования, дефинирования, составления словарных статей, использования системы помет и др. Сущность лексикографического метода заключается не в простом упорядочивании языковых единиц на основе выбранного критерия, а в том, что с помощью него можно детально изучить объекты лексикографирования (антонимию, синонимию, фразеологию и др.), их особенности, функционирование в языке. Например, система помет в толковом «Вершининском словаре» [12] позволяет рассмотреть лексику говора в разных аспектах: «с помощью специальных помет характеризуется слово в аспекте экспрессивно-эмоциональной, стилевой дифференциации лексики диалекта, в аспекте социально-речевой и гендерной сферы употребления, сообщается о принадлежности слова к общерусскому, диалектно-просторечному и собственно диалектному слою лексики» [13. С. 114]. Доказательством существования лексикографического метода является связь практической словарной деятельности и теоретического осмысления изучаемого материала (например, составление синонимического словаря немыслимо без изучения теории синонимии, без определения её основных терминов «синоним», «синонимический ряд», «абсолютные синонимы» и др.). Примером такого лексикографического исследования служит «Новый объяснительный словарь синонимов русского языка» под редакцией Ю.Д. Апресяна [14]. Многоаспектная интерпретация слова в лексикографических трудах определяет высокую степень информативности словарей, показателем чего являются публикации, выполненные в рамках лингвистического источниковедения.

Понятие «метод» также тесно связано с понятием «исследование», но следует их различать. Исследование – это «процесс выработки новых научных знаний, один из видов познавательной деятельности» [15. С. 168], а метод – это подход, путь к познанию. Применение того или иного метода является необходимым компонентом при исследовании языка, определение методов исследования – это исходный пункт любой научной работы.

Материалом для исследования послужили 600 словарных статей рукописного фрагмента «Словаря синонимов сибирского говора», который готовится в рамках реализуемого проекта комплексной лексикографической параметризации лексики одного говора, направленного на изучение феномена его полисистемности. В качестве объекта лексикографирования избран говор с. Вершинино Томского района Томской области, один из русских старожильческих говоров Сибири. В соответствии с данным проектом изданы словари различных типов: толковые – «Полный словарь сибирского говора» в 4 т. (1992–1995), «Вершининский словарь» в 7 т. (1998–2002), четыре аспектных словаря – «Словарь вариантной лексики сибирского говора» (2000), «Словарь антонимов сибирского говора» (2003), «Мотивационный словарь сибирского говора» (2010), «Словарь образных единиц сибирского говора» (2014). Концеп-

ция предлагаемого синонимического словаря ранее отражена в работах О.И. Блиновой [16, 17], структура словарной статьи дополнительно описана в публикациях автора предлагаемой статьи [18, 19]. В отечественной диалектной лексикографии впервые создается синонимический словарь диалектной микросистемы, в котором в структуру словарной статьи вводится интерпретационная зона, отражающая различные (грамматические, лексикографические, семасиологические, мотивологические, лингвокультурологические) характеристики синонимов. Кроме того, новизна исследования определяется объектом изучения – синонимией сибирского говора в лексикографическом аспекте. Синонимии в русистике посвящено огромное количество работ (А.А. Потебня, А.И. Смирницкий, О.Б. Сиротинина, С.Г. Бережан, Д.Н. Шмелёв, Ю.Д. Апресян, А.А. Брагина, В.Д. Черняк, В.Г. Бабенко и др.), однако в ее теории еще сохраняются некоторые лакуны, в частности, стоит проблема дифференциации видов диалектных синонимов и размежевания абсолютных синонимов и вариантов слов, имеет место неразработанность теоретических и практических основ лексикографирования диалектных синонимов, применения лексикографического метода при исследовании синонимии одного говора.

О.И. Блинова [20] первая вводит термин «лексикографический метод» в научный оборот, до неё ЛГМ не называется в числе методов лингвистического анализа. В связи с этим необходимо описать лексикографический метод как один из методов лингвистического анализа языка.

Во-первых, лингвистические основы метода заключаются в сформулированных теоретических положениях, т.е. в основе любого метода лежит теория. В данном случае теоретическая и практическая лексикография являются основой ЛГМ. Во-вторых, каждый метод обусловлен рядом характеристик. Так, исследователи определяют специфику метода объектом и целью исследования [21. С. 259]; аспектом, приемами, методикой исследования и способом описания [22. С. 215]; базой метода (язык, определенный его ярус, совокупность языков) и его специализацией [11. С. 430]; связью с теорией, предметом и аспектами метода [23. С. 220–224] и т.д. Проведя анализ описания лингвистических методов в работах Б.А. Серебренникова, В.И. Кодухова, А.Т. Хроленко, И.В. Арнольд, Б.Н. Головина, З.К. Тарланова, З.И. Комаровой по методологии лингвистики, выделяем ряд черт, которыми детерминирован лексикографический метод как один из методов исследования языка:

1. Наличие базы метода. Лексикографическое исследование опирается на язык, определенный его ярус или совокупность языков. Специфика создания синонимического словаря обусловлена его включенностью в проект по комплексной параметризации сибирского говора, таким образом, базой ЛГМ является лексическая система вершининского говора.

2. ЛГМ характеризуется универсальностью и применим к различным объектам исследования – разные языковые уровни (лексический, семантический, словообразовательный, морфологический, синтаксический и др.). В предпринимаемом исследовании внимание сосредоточено на лексическом уровне диалекта.

3. Предметом изучения с помощью ЛГМ являются разные элементы структуры языка: слово и его значение (толковые словари), семантические отношения (словари антонимов, синонимов, паронимов и др.), свойства слова (словари экспрессивной, оценочной лексики).

4. Использование разных подходов в изучении языка: синхронного или диахронного (словари отражают современный русский язык, язык прошлых столетий: современные и исторические словари, этимологические словари).

5. С помощью ЛГМ исследователь вычленяет разные аспекты изучаемого языкового явления, те стороны объекта исследования, которые признаются важными в теории для исследователя (например, сопоставительный аспект выражается в сопоставительных многоязычных словарях, исторический аспект – в исторических, этимологических словарях, стилистический аспект – в словарях языка писателя и др.). Так, в данном лексикографическом описании диалектной лексики внимание сосредоточено на синонимических отношениях в одном говоре.

6. Использование того или иного метода зависит от постановки цели и задач исследования. Цель исследования при использовании ЛГМ обусловлена выбором типа и жанра словаря. Словари бывают толковые, переводные, прямые и обратные, учебные и терминологические, частотные, идеографические и т.д. Синонимические словари отражают семантические отношения тождества или близости значений слов в языке и речи. Диалектный синонимический словарь одного говора позволяет развести семантически близкие лексемы, иллюстративный материал помогает проследить особенности словоупотребления того или иного синонима.

7. Способ анализа языка. 1) ЛГМ в полном объеме использует общенаучные приемы сбора и каталогизации материала, прием интерпретации, приемы компонентного, контекстного анализа, прием интроспекции и др. Кроме того, используются приемы и других методов (статистический подсчет, приемы сравнения и др.). 2) Специальными приемами лексикографического метода являются картографирование (составление карточек с использованием карточек), лексикографирование (составление словарных статей), дефинирование, моделирование, приемы «лексикографической параметризации» единиц [24. С. 51], использование различных помет. Прием лексикографирования при составлении синонимического диалектного словаря реализован в процедуре составления словарной статьи, в основе которой лежит структурно-семантический анализ слов с тождественным или близким значением, употребляемых носителями вершининского говора.

8. Опора на теорию и направление, в рамках которого зарождается метод (сравнительно-историческое языкознание – сравнительно-исторический метод; структурные методы в структурализме). Любой научный метод разрабатывается на основе теории, которая является его предпосылкой. ЛГМ находится в неразрывной связи с наукой лексикографией, они взаимозависимы и взаимопревращаются в процессе создания словаря.

9. Опора на отрасль лингвистического знания в соответствии с выбором аспекта исследования. ЛГМ обслуживает различные теории изучения языка и нахо-

дится с ними в неразрывной связи. С одной стороны, ЛГМ учитывает основные положения научной теории, все ее достижения (например, отбор лексики в синонимический словарь происходит с учетом концепции автора о том, что понимается под термином «синоним», с учетом всех существующих подходов к определению синонимии), с другой стороны, воплотив в лексикографическом труде исходную теорию, ЛГМ «рождает» словарь, который становится источником, базой, материалом для новой теории и нового словаря (содержающий диалектный синонимический словарь содержит большое количество иллюстративного материала, который обладает большими информативными возможностями и может быть использован для изучения коммуникативных аспектов функционирования синонимов в речи носителей диалекта). Таким образом, работает модель перехода «теория – словарь – теория – словарь...» [25].

10. Наличие оригинальной методики исследования. Общая методика лексикографирования, по мнению В.В. Дубичинского, предполагает определение основных этапов составления словаря: 1) создание проекта словаря (определение типа и жанра словаря, установление адресата); 2) формирование авторского коллектива; 3) создание словарной картотеки или компьютерной базы данных; 4) отбор словника, систематизация материала в соответствии с целью и задачами словаря; 5) разработка концепции структуры словарной статьи; 6) лексикографическая интерпретация лексических единиц, составление словарных статей; 7) подготовка словаря к изданию [26. С. 27, 28]. Создание синонимического словаря предполагает использование конкретной расширенной методики, которая учитывает жанр словаря (словарь синонимов) и тип словаря (антропоцентрический, аспектный, системный, синхронический, построенный по алфавитному принципу и другие основания). Пункты методики создания «Словаря синонимов сибирского говора» заключаются в следующем: 1) описание концепции словаря с учетом выбранного подхода к вопросу о статусе синонимии в языке и речи; 2) отбор синонимов из источников и составление картотеки словаря в электронном виде; 3) создание словника словаря; 4) разработка структуры словарной статьи и системы помет в ней; 5) отбор иллюстративного материала; 6) составление словарных статей; 7) систематизация словарных статей по алфавитному принципу.

11. Наличие специального, особого способа описания полученных результатов (словарь является и методом описания языка, и способом описания, и главным его результатом). Специфика словарного способа описания языка заключается в представлении материала в виде словарных статей. Словарная статья является «композиционной и коммуникативной единицей словаря как особого жанра информационно-справочной литературы» [27. С. 205] и имеет универсальные характеристики и законы построения.

Так, статья синонимического словаря состоит из трёх зон: заглавной, интерпретационной и иллюстративной. Заглавная зона представлена синонимическими рядами, начинающимися с доминанты, после которой располагаются остальные компоненты в алфавитном порядке. Иллюстративная зона включает тексты и ме-

татексты, в которых актуализируются синонимические отношения либо употребляется одиночный синоним. Новизну исследования синонимии подчеркивает включение в словарную статью интерпретационной зоны, которая состоит из толкования значения ряда и характеристик синонимов: семасиологической (вид синонима, наличие свойства мотивированности, образности, выполняемые функции, системные связи), культурологической (принадлежность к лингвокультурологическим разрядам зооморфизма, артефактоморфизма и др.), лексикологической (стилистическая и эмоционально-экспрессивная дифференциация в аспекте новизны и устарелости), грамматической (морфологические и синтаксические) характеристик, отмечены соотношенность синонимов с разновидностями языка и количество фиксаций (подробнее см. [6]). ЛГМ обеспечивает полиаспектную интерпретацию лексикографируемых синонимов, тем самым отражается связь ЛГМ с теорией синонимии, что предопределяет высокую степень информативности словаря. Приведем примеры статей «Словаря синонимов сибирского говора»:

ЦАРАПКА / ЦАРАПАЛКА / САРАПАЛКА / САРАПКА, КОШКА, ЛАПКА

Приспособление с загнутыми книзу зубцами для выкапывания из земли корнеплодов.

Царапка [вар., мот., обр., зоом., метаяз. (1), Д, 3]

Царапалка [вар., мот., обр., зоом., Д, 1]

Сарапалка [вар., мот., обр., зоом., Д, 1]

Сарапка [вар., мот., обр., зоом., Д, 1]

Кошка [абс., мот., обр., зоом., метаяз. (1), ДО, 1]

Лапка [абс., мот., обр., зоом., метаяз. (1), ДО, 3]

1) *Копать картошку – царапка, а которы зовут «лапка», «кошка» ешо говорят. Наверно, как кошка лапкой выгребат, это похоже тоже картошку выгребать, копать.* 2) *А царапкой мы картошку копам, из прутьев или проволоки сделана.* 3) *Картошку тож трактором копать буду... есть така штука, «царапалка» назватся.* 4) *Картошку роют, сарапалка сарапат, картошка выскакиват.* 5) *Сарапка – орудие, чтоб картошку выкапывать.*

НАПИТЬСЯ, НАЖРАТЬСЯ, НАПИТЬСЯ В ДУЖИНКУ, НАТИЛИСКАТЬСЯ, ОКОСЕТЬ, ОПЬЯНЕТЬ, ПОДПИТЬ

Прийти в состояние опьянения, выпивая спиртные напитки.

Напиться [мот., обр., антроп., зам. (1), груб., О, 52]

Опьянеть [абс., мот., инф. (2), О, 2]

Подпить – не сильно опьянеть [отн., мот., инт., О, 8]

Натилискаться [экспр.-стил., мот., неодобр., Д, 1]

Окосеть [экспр.-стил., мот., обр., антроп., стил. (2), инф. (2), инт., груб., ПО, 1]

Нажраться [экспр.-стил., мот., обр., антроп., стил. (1), инт., груб., П, 3]

Напиться в дужинку [экспр.-стил., инт., Д, 1]

1) *Поди, нажрался вчара, к Гуте ходил, напился, да и... не спал, худо спал.* 2) *А это, я говорю: «На-а, выпей!» – она не стала. Она уж окодела, опьянела.* 3) *Я его пьяного-то не видала, такого, чтобы он напился и пришёл домой пьяной.* 4) *Он пил всяку-разну, отравился, не видел даже, до чё напился.* 5) *Мы один раз натележивались пьяные, залезли на полати у однех. [–Что*

значит «натележивались?»] – Ну, пьяны, опьянели. 6) *Подпили и пошли по всей деревне с гармонией.* 7) *Они подпили маленько и поехали куды-то.* 8) *Я думаю, правда он напился в дужинку.* 9) *Опять натилискалась – ешо хуже того.* 10) *А нажрутся как ишшелеют.* 11) [С: Ну бутылку спирту выпил.] *Нажрались ешо когда-то, всё равно. Совсем сдурели.*

12. Личность учёного, научного сообщества или коллектива. Любой метод есть часть творческой деятельности человека, тем самым кроме познавательных и логических установок важны сила и гибкость ума исследователя, развитость фантазии, глубина воображения, способность к интуиции и др. Некоторые исследователи придерживаются мнения, что лексикография – это не просто «наука о создании, изучении и использовании словарей» [28. С. 8], а искусство создания словарей. Так, например, Л.В. Щерба писал: «Вообще словарная работа, как основанная исключительно на семантике, требует особо тонкого восприятия языка, требует, я сказал бы, совершенно особого дарования, которое по какой-то линии, вероятно, родственно писательскому дарованию» [29. С. 76]. Лексикографическая работа требует одухотворенного, трепетного, поэтического отношения к слову.

Основная функция лексикографического метода как одного из методов лингвистики – внутренняя организация и регулирование процесса создания словаря (изучение того или иного объекта, его описание в виде словарных статей). Как и любой метод, ЛГМ сводится к системе предписаний, принципов, требований, правил, которые ориентированы на создание словаря определенного типа и жанра.

Преимущества лексикографического метода, первых, обусловлены общими требованиями, предъявляемыми к лингвистическому методу, и взаимосвязаны с характеристиками метода, во-вторых, учитываются специфика и уникальность лексикографического метода среди других методов.

Достоинства ЛГМ, присущие ему как одному из методов лингвистики, заключаются в следующем: 1) лексикографический метод всегда детерминирован целью, объектом и предметом проводимого исследования, познавательной деятельностью и теоретической базой; 2) ЛГМ результативен и надёжен, результатом применения метода всегда становится словарь, фактическая база словаря (объём словника, количество иллюстративного и справочного материала и др.) служит доказательством достоверности и надёжности представленных исследований; 3) ЛГМ экономичен в представлении результатов: структура словарной статьи нацелена на экономичное, рациональное использование бумажных ресурсов, словарная статья кратко и чётко оформлена; 4) ясность и эффективность метода заключаются в том, что пользователю словаря ясна его структура из вводной части и он свободно может воспользоваться словарем для своих целей; 5) воспроизводимость ЛГМ: возможность использовать приемы составления словаря и словарной статьи неограниченное число раз на различном языковом материале; 6) обучаемость лексикографическому методу, которая основывается на воспроизводимости, ясности и распознаваемости метода.

О.И. Блинова выделяет следующие индивидуальные преимущества лексикографического метода: 1) ЛГМ

универсален, используется в изучении различных языковых уровней – лексического, семантического, словообразовательного и др.; 2) ЛГМ максимально полно охватывает языковой материал в лексикографическом аспекте, что обеспечивает предельную объективность научных выводов; 3) с помощью ЛГМ последовательно систематизируется материал на основе избранного критерия; 4) многоаспектность интерпретации языковых данных (система помет словаря нацелена на комплексное описание языковой единицы); 5) ЛГМ взаимосвязан с теорией, обогащает её и развивает, что обеспечивается большим количеством материала картотеки создаваемого словаря и приложением «коллективного разума»; 6) высокая степень информативности словаря (существуют многочисленные исследования, материалом для которых послужили те или иные словари) [30. С. 149].

Лексикографический метод позволяет не только систематизировать и наиболее полно формализованно

показать весь арсенал синонимических средств диалекта в виде словарных статей, но и дать полиаспектную характеристику компонентов синонимических рядов, их предназначенность (функционирование) в речи, выявить связь синонимии с другими системными отношениями говора. Только при помощи словаря можно охватить весь пласт диалектной синонимии. Таким образом, словарь синонимов является методом, средством и результатом изучения лексического явления синонимии вершининского говора.

В заключение стоит сказать о том, что словари, как конечный результат применения лексикографического метода обладают актуальностью при исследовании самых разнообразных сфер языка: они являются фактической базой для отбора языковых единиц для исследования, материал словаря используется для подкрепления новых гипотез, создания новых теорий и новых научных направлений.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ И ОБОЗНАЧЕНИЙ

абс. – абсолютный синоним; антроп. – антропоморфизм; вар. – формальный вариант; груб. – грубое; зам. – функция замещения; зоом. – зооморфизм; инт. – интенсив; инф. – информативная функция; метаяз. – метаязыковая функция; мот. – мотивированное; неодобр. – неодобрительное; О – общерусское слово; отн. – относительный синоним; обр. – образное; Д – диалектное слово; ДО – диалектный вариант общерусского слова; П – диалектно-просторечное слово; ПО – диалектно-просторечный вариант общерусского слова; стил. – стилевая функция; экспр.-стил. – экспрессивно-стилистический синоним; 1) отдельный контекст / вариант; а – гласный под ударением; а – синонимы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Козырев В.А., Черняк В.Д. Современные ориентации отечественной лексикографии // Вопросы лексикографии. 2014. № 1 (5). С. 5–15.
2. Новый большой англо-русский словарь : в 3 т. / Ю.Д. Апресян, Э.М. Медникова, А.В. Петрова и др. ; под общ. рук. Ю.Д. Апресяна и Э.М. Медниковой. М., 1999. 832 с.
3. Блинова О.И., Демешкина Т.А. Томская лексикографическая школа начала XXI в. (2002–2012 гг.) // Вопросы лексикографии. 2012. № 1. С. 104–109.
4. Жеребило Т.В. Термины и понятия лингвистики: Лексика. Лексикология. Фразеология. Лексикография : словарь-справочник. Назрань, 2011. 128 с.
5. Васильев С.К. Лингвистический и культурологический анализ текста оригинала для перевода : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2010. 22 с.
6. Пирко В.В. Просторечие Приамурья: лексикологический и лексикографический аспекты : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Барнаул, 2007. 15 с.
7. Дарбанова Н.А. Экспрессивная лексика говоров старообрядцев (семейских) Забайкалья: семантический, когнитивный и лексикографический аспекты : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Барнаул, 2000. 21 с.
8. Толстова Г.А. Старообрядческая конфессиональная лексика в письменной речи Агафьи Лыковой : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Красноярск, 2007. 28 с.
9. Кохановский В.А. Русская лексика скандинавского происхождения : автореф. дис. ... канд. филол. наук. В. Новгород, 2010. 20 с.
10. Блинова О.И. Методы мотивологического исследования // Известия Томского политехнического университета. 2003. Т. 306, № 4. С. 148–151.
11. Хроленко А.Т., Бондалетов В.Д. Теория языка : учеб. пособие. 2-е изд., испр. и доп. М., 2006. 523 с.
12. Вершининский словарь / сост. Т.Б. Банкова, О.И. Блинова, Е.В. Иванцова, В.В. Палагина и др. ; гл. ред. О.И. Блинова. Томск : Изд-во Том. ун-та, 1998. Т. 1: А–В. 308 с.; 1999. Т. 2: Г–З. 319 с.; 2000. Т. 3: И–М. 348 с.; 2001. Т. 4: Н–О. 368 с.; Т. 5: П. 504 с.; 2002. Т. 6: Р–С. 454 с.; Т. 7: Т–Я. 526 с.
13. Блинова О.И. Лексикографический метод и сферы его применения в диалектологических исследованиях // Язык и культура в евразийском пространстве : сб. науч. ст. XVI Междунар. науч. конф. Томск, 2003. С. 110–117. Раздел I.
14. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. 2-е изд., испр. и доп. / под ред. Ю.Д. Апресяна. Москва ; Вена, 2004. 1488 с.
15. Новая философская энциклопедия : в 4 т. Т. 2 : Е–М / под ред. В.С. Стёпина. М., 2001. 634 с.
16. Блинова О.И. Концепция «Словаря синонимов сибирского говора» // Язык, литература и культура в региональном пространстве : материалы Всерос. науч. конф., посвящ. памяти проф. И.А. Воробьевой. 4–6 октября 2007 г. Барнаул, 2007. С. 7–15.
17. Блинова О.И. Структура «Словаря синонимов сибирского говора» // Сибирский филологический журнал. 2009. № 2. Научное издание. Новосибирск, 2009. С. 119–127.
18. Гавар (Гайсина) М.Э. Интерпретационная зона статьи «Словаря синонимов сибирского говора» // Вопросы лексикографии. 2013. № 1. С. 34–44.
19. Гавар М.Э. Речевое функционирование синонимов сибирского говора // Сибирский филологический журнал. 2014. № 1. С. 199–204.
20. Блинова О.И. Лексикографический аспект сопоставительной мотивологии // Глагол и имя в русской лексикографии: Вопросы теории и практики. Екатеринбург, 1996. С. 14–24.
21. Общее языкознание. Методы лингвистических исследований / отв. ред. Б.А. Серебренников. М., 1973. 318 с.
22. Кодухов В.И. Общее языкознание. 2-е изд., испр. и доп. М., 2008. 301 с.
23. Комарова З.И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике: учеб. пособие. Екатеринбург, 2012. 818 с.
24. Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. М., 1981. 366 с.
25. Блинова О.И. Теория → словарь → теория → словарь... // Вопросы лексикографии. 2012. № 1. С. 6–26.

26. Дубичинский В.В. Основные понятия лексикографии // Глагол и имя в русской лексикографии. Вопросы теории и практики. Екатеринбург, 1996. С. 24–30.
27. Денисов П.Н. Об универсальной структуре словарной статьи // Актуальные проблемы учебной лексикографии / сост. В.А. Редькин. М., 1977. С. 205–225.
28. Дубичинский В.В. Лексикография русского языка : учеб. пособие. М., 2008. 432 с.
29. Щерба Л.В. Избранные работы по языкознанию и фонетике. Л., 1958. Т. 1. 180 с.
30. Блинова О.И. Лексикографический метод исследования языка // Природные и интеллектуальные ресурсы Сибири (СИБРЕСУРС-3-97) : 3-я Междунар. науч.-практ. конф., 13–15 октября 1997 г. Томск, 1997. С. 148–149.

Статья представлена научной редакцией «Филология» 17 мая 2014 г.

LEXICOGRAPHIC METHOD AND ITS APPLICATION IN THE RESEARCH OF DIALECT SYNONYMY

Tomsk State University Journal. No. 384 (2014), 11-17. DOI: 10.17223/15617793/384/2

Gavar Mariya E. Tomsk State University (Tomsk, Russian Federation). E-mail: gaysinamariya@mail.ru

Keywords: lexicography; lexicographic method; dialect synonymy; Siberian dialect; synonymic dictionary.

This article is devoted to the description of lexicographic method and its application by making the Dictionary of SSynonyms of the Siberian Dialect (the dialect of Vershinino village located in Tomsk Oblast – one of the oldest dialects of the Middle Ob River area). The lexicographic method as a productive method of linguistic analysis consists in the systematic inventory of units of language by means of lexicography (the term is introduced by O. Blinova). In this article the characteristics of the lexicographic method are considered: 1. The subject of research by means of the lexicographic method is different elements of structure of the language: a word and its meaning (explanatory dictionaries), semantic relations (dictionaries of antonyms, synonyms etc.), the properties of the word (dictionaries of expressive, evaluative vocabulary). 2. The use of different approaches in studying the language: 1) the research of different temporary cuts (modern, historical, etymological dictionaries); 2) different aspects of the research (the comparative aspect in comparative multilingual dictionaries, the stylistic aspect in dictionaries of language of the writer, etc.). 3. Any scientific method is developed on the basis of the theory that is its prerequisite. The lexicographic method is in the indissoluble communication with the lexicography. 4. The lexicographic method uses general scientific methods of collecting the material, the procedure of interpretation, the procedure of the component, contextual analysis, the procedure of introspection, etc. The special procedure of the lexicographic method is cartography (drawing up card files), the procedure of lexicography (making a synonymic entry at the heart of which lies the structural-semantic analysis of words identical or similar in meaning), the procedure of writing definitions and modeling dictionary entries, the procedure of "lexicographic parametrisation", using various marks. 5. The existence of a special way of the description of the received results (the dictionary is also a method and a way of the description of language, and its main result). The dictionary entry is a special composite and communicative unit of the dictionary and it has universal characteristics. The conception of "The dictionary of Siberian dialect synonyms" is offered by O. Blinova. The microstructure of the dictionary is defined by the structure of the entry that includes three zones: initial, interpretative and illustrative. The interpretative zone is presented by the interpretation of the dominant meaning and by semasiological, culturological, lexicological, grammatical characteristics of synonymic row components. Due to the lexicographic method it was succeeded to present the lexical wealth of the Siberian dialect. In the conclusion advantages of the lexicographic method are characterized: 1) the fullest coverage of the lexical wealth of the Siberian dialect; 2) the systematization on the basis of the chosen criterion; 3) the multidimensional interpretation of synonyms; 4) the interrelation with the theory; 5) the high degree of informational content of the dictionary.

REFERENCES

1. Kozyrev V.A., Chernyak V.D. Modern orientations of Russian lexicography. *Voprosy leksikografii – Journal of Lexicography*, 2014, no. 1(5), pp. 5-15. (In Russian).
2. Apresyan Yu.D., Mednikova E.M., Petrova A.V. et al. (eds.) *Novyy bol'shoy anglo-russkiy slovar': V 3 t.* [A New Big English-Russian dictionary. In 3 vols.]. Moscow: Russkiy yazyk Publ., 1999. 832 p.
3. Blinova O.I., Demeshkina T.A. Tomsk Lexicography School of the beginning of the 21st century (2002–2012). *Voprosy leksikografii – Journal of Lexicography*, 2012, no. 1, pp. 104-109. (In Russian).
4. Zhrebilo T.V. *Terminy i ponyatiya lingvistiki: Leksika. Leksikologiya. Frazeologiya. Leksikografiya: Slovar'-spravochnik* [Terms and concepts of linguistics: Vocabulary. Lexicology. Phraseology. Lexicography: Reference Dictionary]. Nazran, 2011. 128 p.
5. Vasil'ev S.K. *Lingvisticheskiy i kul'turologicheskiy analiz teksta originala dlya perevoda*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Linguistic and cultural analysis of the source text to be translated. Abstract of Philology Cand. Diss.]. Moscow, 2010. 22 p.
6. Pirko V.V. *Prostorechie Priamur'ya: leksikologicheskiy i leksikograficheskiy aspekty*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Vernacular of Priamuriye: lexicological and lexicographic aspects. Abstract of Philology Cand. Diss.]. Barnaul, 2007. 15 p.
7. Darbanova N.A. *Ekspressivnaya leksika govorov staroobryadtsev (semeyskikh) Zabaykal'ya: semanticheskiy, kognitivnyy i leksikograficheskiy aspekty*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Expressive vocabulary of the dialects of Transbaikalia (Semeiskie) Old Believers: semantic, cognitive and lexicographic aspects. Abstract of Philology Cand. Diss.]. Barnaul, 2000. 21 p.
8. Tolstova G.A. *Staroobryadcheskaya konfessional'naya leksika v pis'mennoy rechi Agafi Lykovoy*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Old Believers' confessional vocabulary in the written speech of Agafia Lykova. Abstract of Philology Cand. Diss.]. Krasnoyarsk, 2007. 28 p.
9. Kokhanovskiy V.A. *Russkaya leksika skandinavskogo proiskhozhdeniya*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Russian lexicon of Scandinavian origin. Abstract of Philology Cand. Diss.]. V. Novgorod, 2010. 20 p.
10. Blinova O.I. *Metody motivologicheskogo issledovaniya* [Mmotivology research methods]. *Izvestiya Tomskogo politekhnicheskogo universiteta – Bulletin of Tomsk Polytechnic University*, 2003, vol. 306, no. 4, pp. 148-151.
11. Khrolenko A.T., Bondaleto V.D. *Teoriya yazyka* [Theory of language]. Moscow: Flinta: Nauka Publ., 2006. 523 p.
12. Blinova O.I. (ed.) *Vershininskiy slovar'* [The Vershinino Dictionary]. Tomsk: Tomsk State University Publ., 1998-2002.
13. Blinova O.I. [Lexicographic method and its scope of application in dialectological research]. *Yazyk i kul'tura v Evraziyskom prostranstve, Sbornik nauchnykh statey XVI Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii*. [Language and Culture in the Eurasian space. Proc. of the XVI International Scientific Conference]. Tomsk, 2003. Section 1, pp. 110-117. (In Russian).
14. Apresyan Yu.D. (ed.) *Novyy ob'yasnitel'nyy slovar' sinonimov russkogo yazyka* [The New Explanatory Dictionary of Synonyms of the Russian language]. Moscow: Yazyki slavyanskoy kul'tury Publ.; Vienna: Venskiy slavisticheskiy al'manakh Publ., 2004. 1488 p.
15. Stepin V.S. *Novaya filosofskaya entsiklopediya: V 4 t.* [A New Encyclopedia of Philosophy. In 4 vols.]. Moscow: Mysl' Publ., 2001. Vol. 2. 634 p.

16. Blinova O.I. [The concept of the Dictionary of Synonyms of the Siberian Dialect]. *Yazyk, literatura i kul'tura v regional'nom prostranstve: Materialy Vseros. nauch. konf.* [Language, literature and culture in the regional space. Proc. of the All-Russian scientific conference]. Barnaul, 2007, pp. 7-15. (In Russian).
17. Blinova O.I. The structure of the "Dictionary of Synonyms of the Siberian subdialect". *Sibirskiy filologicheskiy zhurnal – Siberian Journal of Philology*, 2009, no. 2, pp. 119-127. (In Russian).
18. Gavar (Gaysina) M.E. Interpretative zone of entry of the Dictionary of Siberian Dialect Synonyms. *Voprosy leksikografii – Journal of Lexicography*, 2013, no. 1, pp. 34-44. (In Russian).
19. Gavar M.E. Speech functioning of the synonyms of a Siberian dialect. *Sibirskiy filologicheskiy zhurnal – Siberian Journal of Philology*, 2014, no. 1, pp. 199-204. (In Russian).
20. Blinova O.I. *Leksikograficheskiy aspekt sopostavitel'noy motivologii* [The lexicographic aspect of comparative motivology]. In: Komarova Z.I. (ed.) *Glagol i imya v russkoy leksikografii: Voprosy teorii i praktiki*. [The verb and the noun in Russian lexicography: theory and practice]. Ekaterinburg, 1996, pp. 14-24.
21. Serebrennikov B.A. (ed.) *Obshchee yazykoznanie. Metody lingvisticheskikh issledovaniy* [General Linguistics. Methods of linguistic research]. Moscow: Nauka Publ., 1973. 318 p.
22. Kodukhov V.I. *Obshchee yazykoznanie* [General linguistics]. Moscow: URSS Publ., 2008. 301 p.
23. Komarova Z.I. *Metodologiya, metod, metodika i tekhnologiya nauchnykh issledovaniy v lingvistike* [Methodology, method, technique and technology of research in linguistics]. Ekaterinburg, 2012. 818 p.
24. Karaulov Yu.N. *Lingvisticheskoe konstruirovaniye i tezaurus literaturnogo yazyka* [Linguistic construction and thesaurus of literary language]. Moscow: Nauka Publ., 1981. 366 p.
25. Blinova O.I. Theory → Dictionary → Theory → Dictionary. *Voprosy leksikografii – Journal of Lexicography*, 2012, no. 1, pp. 6-26. (In Russian).
26. Dubichinskiy V.V. *Osnovnye ponyatiya leksikografii* [Basic concepts of lexicography]. In: Komarova Z.I. (ed.) *Glagol i imya v russkoy leksikografii: Voprosy teorii i praktiki*. [The verb and the noun in Russian lexicography: theory and practice]. Ekaterinburg, 1996, pp. 24-30.
27. Denisov P.N. *Ob universal'noy strukture slovarnoy stat'i* [On the universal structure of the entry]. In: Red'kin V.A. (ed.) *Aktual'nye problemy uchebnoy leksikografii* [Topical problems of educational lexicography]. Moscow: Russkiy yazyk Publ., 1977, pp. 205-225.
28. Dubichinskiy V.V. *Leksikografiya russkogo yazyka* [Russian language lexicography]. Moscow: Nauka: Flinta Publ., 2008. 432 p.
29. Shcherba L.V. *Izbrannye raboty po yazykoznaniiyu i fonetike* [Selected works on linguistics and phonetics] Leningrad: Leningrad University Publ., 1958. Vol. 1. 180 p.
30. Blinova O.I. [Lexicographic method of language research]. *Prirodnye i intellektual'nye resursy Sibiri (SIBRESURS-3-97): 3-ya mezhdunarodnaya nauchno-prakticheskaya konferentsiya* [Natural and intellectual resources of Siberia (SIBRESOURCE-3-97). Proc. of the 3rd International scientific conference]. Tomsk, 1997, pp. 148-149. (In Russian).

Received: 17 May 2014